

Checklist for Visiting Family and Friends – Sweden

Гэр бүл, найзындаа зочлох визийн бүрдүүлэх материалын жагсаалт

Effective/ Батлагдсан огноо 2022-01-24

Name/ Нэр: _____ Passport Number/ Паспортын Дугаар: _____		Purpose of Visit/ Аяллын зорилго: _____ Contact No./ Холбоо барих дугаар: _____		
Required Documents/ Шаардлагатай бичиг баримтууд		Yes/ Тийм/	No/ Үгүй/	Remark/ Тэмдэглэл/
1.	Duly completed & signed application form, in English or Swedish. Англи эсвэл Швед хэл дээр зохих ёсоор бөглөсөн, гарын үсэг зурсан виз мэдүүлгийн маягт.			
2.	For Applicants who have been collected Biometrics for Schengen Visa in the past 59 months: & Applicants below 12 years old: One passport size photo. The photo must be: full face (facing the camera directly with your eyes looking straight at the camera); in colour with a light background; no more than six months old and resemble you; you must be bareheaded, unless you have special religious reasons. Сүүлийн 59 сарын хугацаанд Шенгений визийн биометрийн мэдээлэл өгсөн виз мэдүүлэгчдийн хувьд: мөн 12 -аас доош насны виз мэдүүлэгчид: Паспортын хэмжээтэй 1 хувь цээж зураг. Зураг нь дараах шаардлагыг хангасан байна. Царай бүтэн гарсан (2 нүд эгц чигээрээ камер руу харсан байх); цагаан өнгийн арын фонтой; зураг нь сүүлийн 6 сарын дотор авахуулсан; онцгой шашин шүтлэггүй бол толгойд малгай, ороолтгүй.			
3.	A passport or other travel document, including two copies, one copy of all previous Schengen visa and entry & exit pages on both current and old passport. The passport should be valid for at least three months after the departure from Schengen area. Only passports which have been signed by the holders of the passports and that have at least two blank pages are accepted. For non-Mongolian applicants a valid Mongolian residence permit and a valid Mongolian re-entry visa must be provided for at least three months after expiry of the requested visa. Паспорт болон аяллын бичиг баримт хоёр хувь хуулбарын хамт, одоогийн болон хуучин паспорт дээрх өмнөх Шенгений виз, орсон гарсан хуудасууд тус бүр 1 хувь хуулбарын хамт. Паспорт нь Шенгений бүсээс гарснаас хойш дор хаяж гурван сарын хугацаанд хүчинтэй байх ёстой. Бид зөвхөн паспорт эзэмшигчийн гарын үсэг зурсан, дор хаяж хоёр хоосон хуудастай паспортыг хүлээн авна. Монгол Улсын иргэн бус виз мэдүүлэгчийн хувьд Монгол Улсад оршин суух хүчинтэй зөвшөөрөлтэй, хүсэлт гаргасан визийн хугацаа дууссаны дараа гуравнаас доошгүй сарын хугацаатай Монгол Улсад дахин нэвтрэх хүчинтэй визтэй байх ёстой.			
4.	If a new passport has been issued within the last year you should show the old passport and submit a photocopy of the identity page and all pages with stamps and visas. Хэрэв сүүлийн нэг жилийн хугацаанд шинэ паспорт авсан бол хуучин паспортын нүүрэн хэсэг болон тамга, виз бүхий бүх хуудасны хуулбарыг өгөх.			
5.	Travel arrangements: flight reservation, other proof of intended means of transport or proof of travel itinerary. Аялалын төлөвлөгөө: онгоцны нислэгийн захиалгын хуудас, төлөвлөсөн бусад тээврийн хэрэгслийн нотолгоо эсвэл аяллын маршрутыг нотлох баримт.			

6.	Medical insurance valid for all Schengen states and covering any expenses which might arise in connection with repatriation for medical reasons, urgency medical attention and/or emergency hospital treatment or death during the stay (no original needed). The minimum coverage must be 30 000 EUR. It must cover the entire duration of stay in the Schengen area. Only printed insurance certificates will be accepted, not hand-written. When applying for a multiple entry visa, the travel insurance must be valid for the first trip and applicant needs to have Travel Medical Insurance for any subsequent visits to the territory of Member States. Эрүүл мэндийн даатгал нь Шенгений бүх мужид хүчинтэй бөгөөд эрүүл мэндийн шалтгаанаар эх орондоо буцаж ирэх, эмнэлгийн яаралтай тусламж үзүүлэх мөн эмнэлэгт яаралтай эмчлүүлэх, эсвэл оршин суух хугацаандаа нас барсан үед гарах зардлыг нөхөх нөхцөлтэй байх (эх хувь шаардлагагүй). Даатгал хамгийн багадаа 30 000 евро байх ёстой. Энэ нь Шенгений бүсэд байх бүх хугацааг хамарсан байх. Гараар бичээгүй зөвхөн хэвлэсэн даатгалын гэрчилгээ нэг хувийг хүлээн авна. Олон удаагийн виз мэдүүлэхдээ аяллын даатгал нь анхны аялалд хүчинтэй байх ёстой бөгөөд виз мэдүүлэгч нь гишүүн орнуудын нутаг дэвсгэрт дараагийн удаа зорчихдоо Аяллын эрүүл мэндийн даатгал хийлгэсэн байх шаардлагатай.			
7.	As proof of relationship with referent for family visit (marriage or birth certificates) legalized by MFA with apostille. Гэр бүлдээ зочлох тохиолдолд гэр бүлийн харилцааг нотлох (гэрлэлт эсвэл төрсний гэрчилгээ) бичиг баримтыг Гадаад Харилцааны Яамаар апостиль гэрчилгээ хийлгэж баталгаажуулсан байх шаардлагатай.			
8.	Invitation form (form no.241011) completed by the inviting party in Sweden Шведэд урьж буй этгээд (Маягт No.241011) урилгын маягтыг бөглөсөн байх. - Civic registration/family certificate (personbevis/familjebevis) not more than 3 months old from the inviting person. Урьсан этгээдээс 3 сарын доторх хугацаанд авсан иргэний бүртгэл/гэр бүлийн гэрчилгээ (personbevis/familjebevis).			
9.	As proof of solvency of the applicant: bank statements from the last 3 months, no deposits. Additional requirement: Виз мэдүүлэгчийн төлбөрийн чадварыг нотлохын тулд бид сүүлийн 3 сарын банкны хуулга шаардана. Үүнээс гадна бичиг баримтууд шаардлагатай.			
	For employees: A letter from the employer (in English or Mongolian with English translation) on official company paper with date signature and stamp clearly mentioning: -address, telephone and fax numbers of the employing company, -the name and position in the employing company of the signing officer -name, position, salary and years of service of the applicant -approval for leave or absence - print out of social security payments from tutsmashin Ажилчдын хувьд: Компанийн албан ёсны бланк дээр ажил олгогчийн бичсэн захидал (англи эсвэл монгол хэлээр ба англи хэл дээр орчуулагдсан) дээр тодорхой бичсэн, огнооны гарын үсэг, тамга тэмдэгтэй. -ажил олгогч компанийн хаяг, утас, факсын дугаар; -гарын үсэг зурсан ажилтны нэр, албан тушаал -виз мэдүүлэгчийн нэр, албан тушаал, цалин, ажилласан жил -чөлөө авах эсвэл гарах зөвшөөрөл -ТҮЦ машинаас нийгмийн даатгалын лавлагаа			
	-A sealed copy of the business licence/organization code certificate of the employing company. -Ажил олгогч компанийн бизнесийн лиценз/байгууллагын гэрчилгээний хуулбар байгууллагын тамгатай.			
	For retired persons: - Pension certificate, with a copy thereof, OR the original letter of retirement from the employer, the letter should be printed on company letter head, signed and stamped. - Proof of regular income; pensioner booklet Тэтгэвэрт гарсан хүмүүсийн хувьд: - Тэтгэврийн гэрчилгээ, түүний хуулбар, эсхүл ажил олгогчийн тэтгэвэрт гарсан тухай албан бичгийн эх хувийг компанийн албан бичиг дээр хэвлэж, гарын үсэг зурж, тамга дарсан байна. - Байнгын орлогын нотолгоо			
	For unemployed adults: If married: Letter of employment and income of the spouse. Notary Certificate of marriage, attested by the relevant authorities Ажилгүй насанд хүрэгчдийн хувьд: Хэрэв гэрлэсэн бол: эхнэр, нөхрийнхөө ажил эрхлэлт, орлого. Нотариатаар баталгаажсан гэрлэлтийн гэрчилгээ.			

	If single/divorced/widow/widower: Any other proof of regular income. Ганц бие/салсан/бэлэвсэн/бэлэвсэн эхнэр бол: тогтмол орлоготойг нотлох бусад баримт. Proof of means of subsistence: -- If the applicant is covering his/her own expenses: bank statement showing movements over the last three months, proving the source of regular income Амьжиргааны баталгаа: --Хэрэв виз мэдүүлэгч нь зардлаа өөрөө дааж байгаа бол: тогтмол орлогын эх үүсвэрийг нотолсон сүүлийн гурван сараас доошгүй хугацааны банкны хуулга. If the referent is economic guarantor and lives in Sweden, we require a proof of regular income over the last 3 months (bank statement/salary receipts). Хэрэв урьж буй этгээд нь эдийн засгийн батлан даагч бөгөөд Шведэд амьдардаг бол сүүлийн 3 сарын хугацаанд тогтмол орлоготой болохыг нотлох баримт (банкны хуулга/цалингийн хуулга) шаарддаг. If the referent is economic guarantor and lives in Mongolia but invites the applicant to travel together to Sweden, we require: -A copy of the referent's residence permit in Mongolia Хэрэв урьж буй этгээд нь эдийн засгийн батлан даагч бөгөөд Монголд амьдардаг ба виз мэдүүлэгчийг Шведэд хамт аялахыг урьж байгаа бол бид дараах зүйлийг шаарддаг: -Уригчийн Монгол Улсад оршин суух зөвшөөрлийн хуулбар			
	For students: -student card, with a copy thereof, Оюутан/сурагчдийн хувьд: -сурагчийн үнэмлэх, түүний хуулбар, -Original letter from the school/institution with full address, telephone number of the school/institution, permission for absence for the applicant and name and function of the person giving the permission. The letter should be printed on school/institution letter head, stamped and signed. -Бүрэн хаяг, сургууль/сургуулийн утасны дугаар, виз мэдүүлэгчийн чөлөөний бичиг, зөвшөөрөл өгсөн хүний нэр, чиг үүргийг агуулсан сургууль/байгууллагын бичгийн эх хувь. Бичгийг сургууль/байгууллагын албан бичгийн албан хуудас дээр хэвлэж, тамга дарж, гарын үсэг зурсан байх шаардлагатай. For minors (under 18 years): Please note that the application form for minors should be signed by a person exercising permanent or temporary parental authority or legal guardianship. Насанд хүрээгүй хүүхэд (18-аас доош насны): Насанд хүрээгүй хүүхдүүдийн виз мэдүүлгийн маягтад эцэг эхийн байнгын болон түр асран хамгаалагч, асран хамгаалагчаар гарын үсэг зурсан байх шаардлагатайг анхаарна уу.			
10.	-Notary Certificate of family relation or proof of guardianship (for example birth certificate) attested by the relevant authorities. -Гэр бүлийн харьцааны гэрчилгээ эсвэл асран хамгаалагчийн нотолгоо (жишээ нь төрсний гэрчилгээ).			
11.	- Custodians' ID cards with photocopies of both sides (no translation needed). - Эцэг эх, асран хамгаалагчийн иргэний үнэмлэх, хоёр талын хуулбар (орчуулга шаардлагагүй). If the minor is travelling alone or with only one parent: - Notary Certificate of permission to travel from both parents, or legal guardians (when the minor is travelling alone) or the parent or legal guardian not travelling (if minor is travelling with one parent), attested by the relevant authorities. If there is only one custodian, a notarized and attested document showing that this is the case must be attached to the application. Хэрэв насанд хүрээгүй хүүхэд ганцаараа эсвэл эцэг эхийн аль нэгтэйгээ хамт аялж байгаа бол дараах зүйлс шаардлагатай: - Нотариатч эцэг эх хоёулаа эсвэл хууль ёсны асран хамгаалагч (насанд хүрээгүй хүүхэд ганцаараа явж байгаа бол) эсвэл аялахгүй байгаа эцэг эх, асран хамгаалагчаас (хэрэв насанд хүрээгүй хүүхэд нэг эцэг эхтэйгээ хамт явж байгаа бол) аялахыг зөвшөөрсөн гэрчилгээ. Хэрэв ганцхан асран хамгаалагч байгаа бол энэ нь ийм болохыг нотлох нотариатаар гэрчлүүлсэн баримт бичгийг виз мэдүүлгийн маягтад хавсаргасан байх шаардлагатай.			

General requirements:

Apart from the exceptions mentioned in the checklist, the required documents need to be submitted in original and a translation must be attached to any documents in Mongolian.

1. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him/her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.
2. The applicant is aware that the processing time, even for complete applications, can be up to 15 calendar days from the day that the application has been received at the Embassy/Consulate. However, s/he has chosen to voluntarily undertake the consequences if failed to submit the application at least 15 calendar days before the intended departure.

Ерөнхий шаардлага:

Шаардлагатай бичиг баримтын жагсаалтад тодорхой зааснаас бусад тохиолдолд, бүх бичиг баримтыг эх хувиар мөн монгол хэл дээрх аливаа бичиг баримтыг албан ёсны орчуулгын хамт хавсаргах шаардлагатай.

1. Виз мэдүүлэгч нь дээрх бичиг баримтуудыг ирүүлсэн болно. Шаардлагатай бүх бичиг баримтаа бүрдүүлж өгөөгүй нь визийг олгохоос татгалзаж болзошгүйг би түүнд сануулсан боловч, виз мэдүүлэгч өргөдлөө үргэлжлүүлэхээр шийдсэн.
2. Виз мэдүүлэгч нь бүрэн бөглөсөн өргөдлийн боловсруулах хугацаа нь ЭСЯ/Консулын газарт хүлээн авсан өдрөөс хойш хуанлийн 15 хүртэлх хоног болохтой танилцсан. Гэсэн хэдий ч төлөвлөсөн аялалаасаа 15 -аас доошгүй хоногийн өмнө өргөдлөө өгөөгүй тохиолдолд гарах эрсдэлийг сайн дураараа виз мэдүүлэгч нь хариуцахаа баталсан.

VISA Fee / Визийн хураамж		NAME OF TRAVEL AGENT / ЖУУЛЧЛАЛЫН АГЕНТЛАГИЙН НЭР	
Service Fee / Үйлчилгээний хураамж		ADDRESS / ХАЯГ	
Courier Fee (If any) / Шуудангийн хураамж (Хэрэв байгаа бол)			
Other Fees / Бусад хураамж		TEL / УТАС	

Name and Signature of the VAC officer
Виз мэдүүлгийн төвийн ажилтны нэр болон гарын үсэг

Applicant's Signature & Date
Виз мэдүүлэгчийн гарын үсэг болон огноо

PO	
FO	
DO	
SCAN	
DC	
UPLOAD	
QC	